

26. međunarodna kartografska konferencija (ICC2013)

Dresden, Njemačka, 25. – 30. kolovoza 2013.

Nakon Međunarodne kartografske konferencije u Parizu prije dvije godine, od 25. do 30. kolovoza 2013. sudjelovali smo na Međunarodnoj kartografskoj konferenciji u Dresdenu u Njemačkoj. Međunarodna kartografska konferencija po treći put je organizirana u Njemačkoj. Prethodne konferencije održane su u Frankfurtu 1962. i u Kölnu 1993. godine.

Dresden je glavni grad njemačke savezne pokrajine Saske koji je smješten u dolini rijeke Labe. Poznat je kao grad umjetnosti i kulture. Mnogi su kulturni spomenici obnovljeni nakon 2. svjetskog rata. Najpoznatija je zgrada opere Semperoper. To je operna kuća saksonske državne opere i koncertna dvorana saksonskog državnog orkestra. Također je i dom baleta. Zgrada je smještena blizu rijeke Labe, u povijesnom centru Dresdenu. Izvorno ju je izgradio arhitekt Gottfried Semper 1841. godine. Nakon razornog požara 1869. opernu kuću je dijelom ponovno izgradio Semper, a njezin završetak obnove bio je 1878. Operna kuća ima dugu povijest izvođenja premijera, uključujući najznačajnija djela Richarda Wagnera i Richarda Straussa.

Najpoznatija protestantska crkva je Frauenkirche. Izgrađena je u 18. stoljeću, ali je porušena za vrijeme bombardiranja u 2. svjetskom ratu. Nakon ujedinjenja Njemačke crkva je obnovljena. Rekonstrukcija vanjskog dijela crkve završena je 2004., a njezina unutrašnjost 2005. godine. Značajna je i katolička katedrala Hofkirche koja je jedno od najistaknutijih obilježja Dresdenu. Crkvu je projektirao arhitekt Gaetano Chiaveri krajem 18. stoljeća. U gradu su djelovali mnogobrojni poznati umjetnici kao npr. Richard Wagner, Ernst Ludwig Kirchner, Otto Dix, Oskar Kokoschka, Richard Strauss, Gottfried Semper i Gret Palucca.

Konferenciju je organiziralo Njemačko kartografsko društvo (*Deutsche Gesellschaft für Kartographie e. V. – DGfK*) pod pokroviteljstvom Međunarodnoga kartografskog društva (*International Cartographic Association – ICA*). Glavni sponzori koji su podržali organizaciju konferencije bili su Esri, ASTRIUM SAS, FARO Europe GmbH & Co. KG i Springer-Verlag GmbH.

Konferencija se održavala u Kongresnom centru u Dresdenu na obali rijeke Labe. Na konferenciji je sudjelovalo ukupno oko 1400 osoba iz cijelog svijeta. Hrvatska je bila zastupljena s nešto manjim brojem registriranih korisnika, sa samo 8 osoba. Imali smo 4 usmena izlaganja i 2 postera.

Sudionicima konferencije podijeljene su torbe s programom, katalogom izložbe, reklamnim materijalima, dozvolom za prisustvovanje svim predavanjima i izložbama, karticama za 5 ručkova i zbornikom radova na memorijskom štapiću. Svi sudionici konferencije imali su osiguran besplatni prijevoz na gradskim autobusnim i tramvajskim linijama.

Svi pristigli radovi bili su podijeljeni na ovaj način:

- za usmeno izlaganje i objavljivanje u časopisu (*Cartographica, Cartography and Geographic Information Science – CaGIS, The Cartographic Journal, Kartographische Nachrichten*)
 - za usmeno izlaganje i objavljivanje u knjizi *Cartography – from Pole to Pole* objavljenoj u izdanju Springerera
 - za usmeno izlaganje i objavljivanje u digitalnom obliku
 - za poster i objavljivanje u digitalnom obliku
- Prihvaćeni radovi podijeljeni su u ovih 37 tema:
- Semiotika, karte percepcije, spoznaja i znanja



- Boje, znakovi i tipografija na papiru i digitalnim kartama
- Geovizualizacija, virtualna i proširena stvarnost
- Karte i internet
- Umjetnost, kultura i kartografija
- Infrastruktura prostornih podataka, standardi, ontologije, integracija
- Kvaliteta podataka
- Usluge utemeljene na lokaciji (*Location Based Services*) i sveprisutna kartografija
- Dobrovoljno dani geografski podaci, nabava iz mnoštva i kritička kartografija
- Pristup geoinformacijama
- Generalizacija i zastupljenost više mjerila



26th International Cartographic Conference (ICC2013)

Dresden, Germany, August 25 – 30, 2013



After the International Cartographic Conference in Paris two years ago, we participated at the International Cartographic Conference in Dresden, Germany from August 25–30, 2013. This was the third time the International Cartographic Conference was organized in Germany. The previous two conferences were held in Frankfurt in 1962 and in Cologne in 1993.

Dresden is the capital of German federal state of Saxony which is located in the valley of Elbe. It is famous for art and culture. Many of its monuments were renovated after World War II. The most famous building is the Semperoper. It is the opera house of Saxonian state opera and concert hall of the Saxonian state orchestra. It is also a ballet house. The building is located near Elbe, in the historical centre of Dresden. It was originally built by architect Gottfried Semper in 1841. After a devastating fire in 1869, the opera house was partly rebuilt by Semper, and the renovation was completed in 1878. The opera house has a long history of premieres including most famous pieces by Richard Wagner and Richard Strauss.

Frauenkirche is the most famous Protestant church. It was built in the 18th century, but it was ruined during World War II bombings. After Germany united, the church was rebuilt. Reconstruction of the outer part of the church was completed in 2004, and the interior was completed in

2005. The Catholic cathedral Hofkirche is also significant and of the most prominent characteristics of Dresden. The church was designed by architect Gaetano Chiaveri at the end of the 18th century. Numerous famous artists worked in the city, e.g. Richard Wagner, Ernst Ludwig Kirchner, Otto Dix, Oskar Kokoschka, Richard Strauss, Gottfried Semper and Gret Palucca.

The conference was organized by the German Cartographic Society (*Deutsche Gesellschaft für Kartographie e. V. – DGfK*) and the International Cartographic Association (ICA). Main sponsors of the conference were Esri, ASTRIUM SAS, FARO Europe GmbH & Co. KG and Springer-Verlag GmbH.

The conference was held in the Congress Centre in Dresden on the coast of Elba. About 1400 people from all over the world participated in the conference. Croatia was represented by only eight people, with 4 oral presentations and 2 posters.

Conference participants were given bags with conference program, exhibition catalogue, commercial materials, permit for participating in all lectures and exhibitions, slips for 5 lunches and proceedings on a memory stick. All conference participants were able to use city buses and trams free of charge.

Submitted papers were divided into following categories:

- Oral presentations and publishing in journals (*Cartographica*, *Cartography and Geographic Information Science – CaGIS*, *The Cartographic Journal*, *Kartographische Nachrichten*)
- Oral presentations and publishing in the book *Cartography – from Pole to Pole*, published by Springer
- Oral presentation and publishing digitally
- Poster presentation and publishing digitally

Accepted papers were divided into following 37 themes:

- Semiotics, map perception, cognition and knowledge
- Colours, signs and typography on paper and digital maps
- GeoVisualisation, augmented and virtual reality
- Maps and the internet
- Art, culture and cartography
- SDI, standards, ontologies, integration
- Data quality
- Location-based services and ubiquitous cartography
- Volunteered geographic information, crowd sourcing and critical cartography
- Geoinformation retrieval
- Generalisation and multi-scale representation
- Spatio-temporal modelling and issues (3D, simulation)
- Use and user issues
- Mapping and spatial awareness for disabled people
- Geospatial analysis
- Maps, GIS and sustainable development
- Maps, GIS and hazards and disasters
- Maps, GIS and society
- Maps, GIS and security







Dresden, 2013

- Prostorno-vremensko modeliranje i problematika (3D, simulacija)
- Uporaba karata i pitanja korisnika
- Kartiranje i prostorni značaj za ljude s invaliditetom
- Geoprostorne analize
- Karte, GIS i održivi razvoj
- Karte, GIS te opasnosti i katastrofe
- Karte, GIS i društvo
- Karte, GIS i sigurnost
- Kartiranje satelitskih snimaka
- Karte i tehnike proizvodnje GeoDB-a
- Slobodno dostupne tehnologije i web-servisi
- Prava intelektualnog vlasništva i ekonomska pitanja
- Tržište i izdavaštvo
- Digitalne tehnologije i kartografska baština
- Povijest kartografije i znanost o geoinformacijama
- Nacionalni i regionalni atlasi
- Planinska kartografija
- Kartografija planeta i prostora
- Pomorska, vojna i topografska kartografija
- Popis stanovništva i druge tematske karte
- Toponimi na kartama i na GeoDB-u
- Kartografske projekcije
- Obrazovanje i usavršavanje
- Kartografija i djeca
- Zanimanje kartograf
- Druge teme.

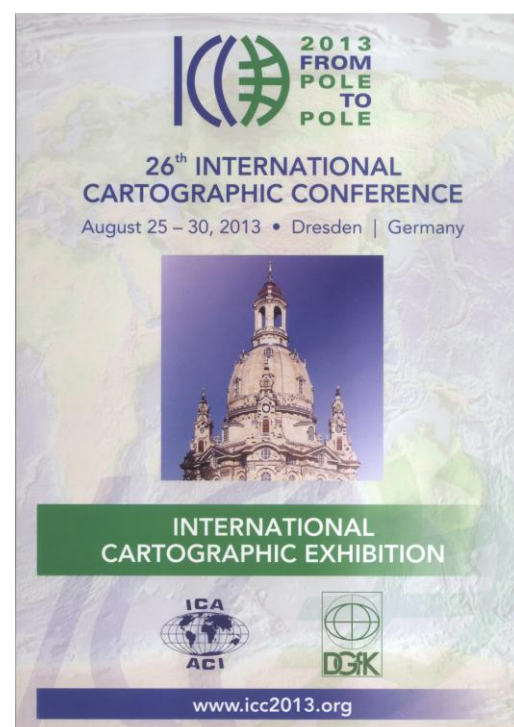
Predavanja su bila raspoređena u 16 glavnih sjednica, a unutar termina svake

te sjednice održavalo se 9 do 10 paralelnih sjednica. Ukupno je održano 150 sjednica. Unutar svake pojedine sjednice održano je 3 do 4 predavanja, što znači da je ukupno održano oko 450 predavanja.

Dan prije početka konferencije na Tehničkom sveučilištu u Dresdenu održan je sastanak Povjerenstva o kartografskim projekcijama. Na sastanku je predsjednik povjerenstva, Miljenko Lapaine, izvijestio o aktivnostima Povjerenstva, a posebno o knjizi *Choosing Map Projection* koja se priprema. Nakon toga slijedilo je izlaganje E. Lynna Userya.

Otvaranje konferencije uslijedilo je drugoga dana skupa. Okupljenima su se obratili Manfred F. Buchroithner, predsjednik Organizacijskog odbora, Georg Gartner, predsjednik Međunarodnoga kartografskog društva, Markus Ulbig, saksonski ministar unutarnjih poslova te mnogi drugi. Za vrijeme otvaranja konferencije predsjednik EuroSDR-a Thorben Brigsted Hansen i predsjednik ICA-e Georg Gartner potpisali su Sporazum o razumijevanju (*Memorandum of Understanding*). Također su podijeljene nagrade mladim kartografima iz zemalja u razvoju kojima su pokriveni troškovi putovanja. Otvaranje konferencije završilo je dokumentarnim filmom *Germany from Above*.

Nakon otvaranja konferencije uslijedilo je otvaranje međunarodne izložbe



karata, izložbe dječjih crteža te izložbe časopisa i globusa. Hrvatska je sudjelovala na izložbi karata s 5 primjeraka: *Basic Geological Map of the Republic of Croatia scale 1:50000 - sheet Cres 2*, *Snow Area in Croatia*, *Basic Wind Speed Map in Croatia*, *Lowest Air Temperatures in Croatia* i *Highest Air Temperatures in Croatia*. Na izložbi dječjih crteža imali smo 6 predstavnika:

- Aurora Ljubičić (8), *Život u mreži / Life in a spider web*
- Jakov Jugović (9) *Čudne države / Strange countries*
- Luka Bilešić (10), *Moj grad u mom srcu / My city is in my heart*
- Lucija Čosić (13), *Tlo i čovjek - budimo suradnici / Earth and man - Let's be associates*
- Mateja Krišto (13), *Ja sam čuvarica planete i svijeta / I am the Guardian of the Planet and the World*,
- Vladimir Prodanović (15), *Sačuvaj ljepotu Zemlje / Save the Earth's beauty*.

Na izložbi časopisa i globusa predstavili smo posljednja 3 broja časopisa *Kartografija i geoinformacija*.

Drugi dan konferencije, a i svaki sljedeći, započeo je pozvanim predavanjem. Nakon toga u jutarnjim i popodnevnim satima slijedilo je kratko, u svega 3 minute, predstavljanje pojedinih

- Mapping from satellite imagery
- Map and GeoDB production techniques
- Open source technology and web services
- Intellectual property rights and economic issues
- Marketing and publishing
- Digital technologies and cartographic heritage
- History of cartography and GI-Science
- National and regional atlases
- Mountain cartography
- Planets and space cartography
- Marine, military and topographic cartography
- Census and other thematic maps
- Toponyms on maps and on Geo-DB
- Map projections
- Education and training
- Cartography and children
- The profession of a cartographer
- Other themes.

Lectures were distributed among 16 main sessions, with 9 to 10 parallel sessions held at the same time. A total of 150 sessions were held. Three to four lectures were held within each session, meaning about 450 lectures were held in total.

A meeting of the Commission on Map Projections was held at the Dresden University of Technology a day before the conference. Miljenko Lapaine, president of the Commission, reported on the Commission's activities, especially the book *Choosing a Map Projection*, which is in preparation. After that, E. Lynn Usery held a presentation.

The conference was opened on the second conference day. Participants were addressed by Manfred F. Buchroithner, president of the Organization Committee, Georg Gartner, president of the International Cartographic Association, Markus Ulbig, Saxonian Minister of Internal Affairs and many others. During the opening ceremony, president of EuroSDR Thorben Brigsted Hansen and president of ICA Georg Gartner signed the Memorandum of Understanding. In addition, awards were given to young cartographers from developing countries whose travelling expenses were

covered. The opening ceremony ended with the documentary *Germany from Above*.

The international exhibition of maps, children's drawings and journals and globes was also opened after the conference was opened. Croatia participated in the map exhibition with five maps: *Basic Geological Map of the Republic of Croatia at the scale 1:50 000 - Sheet Cres 2*, *Snow Area in Croatia*, *Basic Wind Speed Map in Croatia*, *Lowest Air Temperatures in Croatia* and *Highest Air Temperatures in Croatia*. We also had six children's drawings:

- Aurora Ljubičić (8), *Život u mreži / Life in a spider web*
- Jakov Jugović (9) *Čudne države / Strange countries*
- Luka Bilešić (10), *Moj grad u mom srcu / My city is in my heart*
- Lucija Čosić (13), *Tlo i čovjek - budimo suradnici / Earth and man - Let's be associates*
- Mateja Krišto (13), *Ja sam čuvarica planete i svijeta / I am the Guardian of the Planet and the World*,
- Vladimir Prodanović (15), *Sačuvaj ljepotu Zemlje / Save the Earth's beauty*.

We also presented the last three issues of the *Cartography and Geoinformation* journal.

Other days of the conference began with invited lectures. After that, brief three minute presentations were done of individual commissions of the International Cartographic Associations. In the evening of the second day, all participants were invited to continue their communication in the Congress Centre with a buffet.

Poster presentations were organized over several days. The poster titled *Spatial data licensing under "Open Data Strategy"* by Tomislav Ciceli and Željko Hećimović was presented on the third day. The last poster from Croatia titled *Croatian State Geodetic Administration's official data usage in Croatian Mountain Rescue Service* by Igor Vilus, Ivan Landek and Marijan Marjanović was presented on the fourth day.

Lecture on the paper *Projection Reconstruction of a Mercator's Map* by Marina Rajaković, Ivka Kljajić and Miljenko Lapaine was held during the session on reconstruction of map projections in the afternoon of

the fourth day. The paper was published in the book *Cartography - from Pole to Pole*. Toponyms were the theme in the morning of the last conference day. Željko Hećimović held a lecture titled *Spatial Intelligence and Toponyms*. The second lecture by Croatian authors was titled *Toponyms Placement on the Web Maps*. Its authors were Robert Župan and Stanislav Frangeš. The latter two papers can be found in the proceedings at http://icaci.org/files/documents/ICC_proceedings/ICC2013/.

The closing ceremony of the 26th International Cartographic Conference was held in the afternoon of the last conference day. Participants were addressed by Manfred F. Buchroithner and Georg Gartner. After that, awards for best maps and best children's drawings were awarded. Winners of the orienteering competition were also proclaimed. The ending was dedicated to announcing future international cartographic conferences. First to talk was Paolo Menezes, president of the Organization Committee inviting participants to the 27th International Cartographic Conference in Rio de Janeiro in 2015. His presentation was accompanied by video showcasing beauties of Brazil and Rio de Janeiro. The presentation ended with two female and a male dancer dancing samba. Some of the conference participants were so delighted that they joined the dancers. After the presentation of Rio de Janeiro, representatives of the 28th International Cartographic Conference presented Washington, D.C., where the conference is going to be organized in 2017. President of the Organization Committee is E. Lynn Usery, who presented the conference, its location and accommodation and also showed a video of Washington, D.C.

At the end, we would like to congratulate the organizers for successfully organizing the 26th International Cartographic Conference, which abounded in various cartographic lectures. All information on the conference, photographs and proceedings can be found at <http://icaci.org/icc2013/>.

Marina Rajaković
Miljenko Lapaine ■



nekolicina pridružila plesačima. Nakon ritmova sambe i duha Rio de Janeira predstavili su se predstavnici 28. međunarodne kartografske konferencije koja će se održati u Washingtonu, D.C. 2017. godine. Predsjednik organizacijskog odbora je E. Lynn Usery koji je u par rečenica predstavio konferenciju, mjesto održavanja i smještaj te je također pokazao video o Washingtonu, D.C.

Na kraju želimo čestitati organizatorima na uspješnoj organizaciji 26. međunarodne kartografske konferencije koja je obilovala s mnogo raznovidnih predavanja iz područja kartografije. Sve informacije o skupu, fotografije sa skupa i zbornik radova mogu se naći na internetskoj adresi <http://icaci.org/icc2013/>.

Marina Rajaković
Miljenko Lapaine ■

povjerenstava Međunarodnoga kartografskog društva. U večernjim satima drugoga dana skupa svi sudionici bili su pozvani da u Kongresnom centru nastave druženje uz piće i prigodni domjenak.

Izlaganje postera bilo je raspoređeno kroz nekoliko dana. Treći dan konferencije bio je jedan poster iz Hrvatske autora Tomislava Cicelija i Željka Hećimovića pod naslovom *Spatial data licensing under "Open Data Strategy"*. Četvrti dan konferencije bio je postavljen posljednji poster iz Hrvatske autora Igora Vilusa, Ivana Landeka i Marijana Marjanovića pod naslovom *Croatian State Geodetic Administration's official data usage in Croatian Mountain Rescue Service*.

Četvrtog dana konferencije u poslijepodnevnom satima na sjednici o rekonstrukciji kartografskih projekcija održano je predavanje rada Marine Rajaković, Ivke Kljajić i Miljenka Lapainea iz Hrvatske pod naslovom *Map Projection Reconstruction of a Mercator's Map*. Rad je objavljen u knjizi *Cartography - from Pole to Pole*. Posljednjeg dana konferencije u jutarnjim satima govorilo se o toponimima. Željko Hećimović održao je predavanje pod naslovom *Spatial Intelligence and Toponyms*. Drugo predavanje

hrvatskih autora imalo je naslov *Toponyms Placement on the Web Maps*. Autori tog rada bili su Robert Župan i Stanislav Frangeš. Posljednja dva izložena rada mogu se pronaći u zborniku radova objavljenog na internetskim stranicama http://icaci.org/files/documents/ICC_proceedings/ICC2013/.

Posljednjega dana konferencije u poslijepodnevnom satima u velikoj dvorani uslijedilo je zatvaranje 26. međunarodne kartografske konferencije. Na početku sudionicima su se obratili organizatori skupa Manfred F. Buchroithner i Georg Gartner. Nakon toga uslijedila je dodjela nagrada za najbolje karte i najbolje dječje crteže. Proglašeni su i pobjednici orijentacijskog natjecanja. Završetak zatvaranja bio je posvećen najavama idućih međunarodnih kartografskih konferencija. Prvo je govorio Paolo Menezes, predsjednik Organizacijskog odbora sa željom da se čim više sudionika odazove 27. međunarodnoj kartografskoj konferenciji koja će se održati u Rio de Janeiru 2015. godine. Izlaganje je bilo popraćeno videom koji je predstavio ljepote Brazila i Rio de Janeira. Predstavljanje je završilo plesom sambe dviju plesačica i jednog plesača. Ritmovi sambe toliko su oduševili okupljene da se

